

**Nr 11**

**Fakultativt protokoll till Wienkonventionen om konsu-  
lära förbindelser om förvärv av medborgarskap. Wien  
den 24 april 1963.**

Ratificerad av Sverige den 25 januari 1974. Ratifikationsinstrumentet  
deponerades i New York den 19 mars

Protokollet trädde i kraft den 19 mars 1967

### Optional Protocol concerning Acquisition of nationality

*The States Parties to the present Protocol and to the Vienna Convention on Consular Relations, hereinafter referred to as "the Convention", adopted by the United Nations Conference held at Vienna from 4 March to 22 April 1963,*

*Expressing their wish to establish rules between them concerning acquisition of nationality by members of the consular post and by members of their families forming part of their households,*

*have agreed as follows:*

#### Article I

For the purposes of the present Protocol, the expression "members of the consular post" shall have the meaning assigned to it in sub-paragraph (g) of paragraph 1 of Article 1 of the Convention, namely, "consular officers, consular employees and members of the service staff".

#### Article II

Members of the consular post not being nationals of the receiving State, and members of their families forming part of their households, shall not, solely by the operation of the law of the receiving State, acquire the nationality of that State.

#### Article III

The present Protocol shall be open for signature by all States which may become Parties to the Convention, as follows: until 31 October 1963 at the Federal Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Austria and, subsequently, until 31 March 1964, at the United Nations headquarters in New York.

### Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité

*Les Etats parties au présent Protocole et à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, ci-après dénommée "la Convention", qui a été adoptée par la Conférence des Nations Unies tenue à Vienne du 4 mars au 22 avril 1963,*

*Exprimant leur désir d'établir entre eux des normes relatives à l'acquisition de la nationalité par les membres du poste consulaire et les membres de leur famille vivant à leur foyer,*

*sont convenus des dispositions suivantes:*

#### Article I

Aux fins du présent Protocole, l'expression "membres du poste consulaire" a le sens qui lui est donné dans l'alinéa g) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention, c'est-à-dire qu'elle s'entend des "fonctionnaires consulaires, employés consulaires et membres du personnel de service".

#### Article II

Les membres du poste consulaire qui n'ont pas la nationalité de l'Etat de résidence et les membres de leur famille vivant à leur foyer n'acquièrent pas la nationalité de cet Etat par le seul effet de sa législation.

#### Article III

Le présent Protocole sera ouvert à la signature de tous les Etats qui deviendront Parties à la convention de la manière suivante: jusqu'au 31 octobre 1963 au Ministère fédéral des Affaires étrangères de la République d'Autriche, et ensuite, jusqu'au 31 mars 1964 au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York.

(Översättning)<sup>1</sup>

### **Fakultativt protokoll om förvärv av medborgarskap**

*De stater som är anslutna till detta protokoll och till Wienkonventionen om konsulära förbindelser, här nedan åberopad såsom "konventionen", antagen av Förenta nationernas i Wien den 4 mars – den 22 april 1963 avhållna konferens,*

*vilka uttrycker sin önskan att sins-  
emellan fastställa regler rörande medborgar-  
skapsförvärv för medlemmar av konsulat och  
för dem av deras familjemedlemmar som till-  
hör deras hushåll,*

*har överenskommit om följande:*

#### **Artikel I**

För detta protokolls syften skall uttrycket "konsulatsmedlem" ha den innebörd som det givits i punkt g) i första stycket av artikel 1 i konventionen, nämligen "konsuler, konsulatstjänstemän och medlemmar av tjänstepersonalen".

#### **Artikel II**

Konsulatsmedlem som icke är medborgare i den mottagande staten liksom medlem av hans familj som tillhör hans hushåll skall icke till följd endast av lagstiftningen i den mottagande staten automatiskt förvärva medborgarskap i denna stat.

#### **Artikel III**

Detta protokoll skall hållas öppet för undertecknande av alla stater som äger tillträda konventionen enligt följande: till den 31 oktober 1963 hos Österrikes federala utrikesministerium och därefter till den 31 mars 1964 i Förenta nationernas högkvarter i New York.

<sup>1</sup> Översättningen i enlighet med den i prop. 1973: 173 intagna texten.

## Article IV

The present Protocol is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

## Article V

The present Protocol shall remain open for accession by all States which may become Parties to the Convention. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

## Article VI

1. The present Protocol shall enter into force on the same day as the Convention or on the thirtieth day following the date of deposit of the second instrument of ratification of or accession to the Protocol with the Secretary-General of the United Nations, whichever date is the later.

2. For each State ratifying or acceding to the present Protocol after its entry into force in accordance with paragraph 1 of this Article, the Protocol shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

## Article VII

The Secretary-General of the United Nations shall inform all States which may become Parties to the Convention:

(a) of signatures to the present Protocol and of the deposit of instruments of ratification or accession, in accordance with Articles III, IV and V;

(b) of the date on which the present Protocol will enter into force, in accordance with Article VI.

## Article IV

Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

## Article V

Le présent Protocole restera ouvert à l'adhésion de tous les Etats qui deviendront Parties à la Convention. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

## Article VI

1. Le présent Protocole entrera en vigueur le même jour que la Convention ou, si cette seconde date est plus éloignée, le trentième jour suivant la date de dépôt du second instrument de ratification du Protocole ou d'adhésion à ce Protocole auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera le présent Protocole ou y adhérera après son entrée en vigueur conformément au paragraphe 1 du présent article, le Protocole entrera en vigueur le trentième jour après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

## Article VII

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les Etats qui peuvent devenir Parties à la Convention:

a) les signatures apposées au présent Protocole et le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion, conformément aux articles III, IV et V;

b) la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur, conformément à l'article VI.

## Artikel IV

Detta protokoll skall ratificeras. Ratifikationsinstrument skall deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

## Artikel V

Detta protokoll skall hållas öppet för anslutning av stat som äger tillträda konventionen. Anslutningsinstrument skall deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

## Artikel VI

1. Detta protokoll träder i kraft samma dag som konventionen eller den trettionde dagen efter dagen för depositionen av det andra ratifikations- eller anslutningsinstrumentet, avseende detta protokoll, hos Förenta nationernas generalsekreterare, vilkendera dagen som infaller senare.

2. I förhållande till stat som ratificerar eller ansluter sig till detta protokoll efter dess ikraftträdande enligt mom. 1 i denna artikel skall protokollet träda i kraft den trettionde dagen efter depositionen av denna stats ratifikations- eller anslutningsinstrument.

## Artikel VII

Förenta nationernas generalsekreterare skall underrätta alla stater som äger tillträda konventionen

a) om undertecknanden av detta protokoll samt om depositioner av ratifikations- och anslutningsinstrument enligt artiklarna III, IV och V samt

b) om dagen för detta protokolls ikraftträdande enligt artikel VI.

## Article VIII

The original of the present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all States referred to in Article III.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Protocol.

DONE AT VIENNA, this twenty-fourth day of April, one thousand nine hundred and sixty-three.

## Article VIII

L'original du présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en adressera des copies certifiées conformes à tous les Etats visés à l'article III.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT A VIENNE, le vingt-quatre avril mil neuf cent soixante-trois.

Atikel VIII

Huvudskriften till detta protokoll, vars engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texter äger lika vitsord, skall deponeras hos Förenta nationernas generalsekretärare, som skall överlämna bestyrkta avskrifter därav till alla stater som anges i artikel III.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade befullmäktigade ombud, som vederbörligen bemyndigats därtill av sina regeringar, undertecknat detta protokoll.

SOM SKEDDE I WIEN den 24 april 1963.